



## In questo numero:

1. Appello al voto
2. Cosa fare se il plico non arriva?
3. Riordino della rete consolare
4. Antonio Meucci: 200° Anniversario della nascita
5. Borse di studio

## En este número:

1. Convocatoria a votar
2. ¿Qué hacer si el sobre no llega?
3. Reorganización de la red consular
4. Antonio Meucci: 200° Aniversario de su nacimiento
5. Becas

## APPELLO AL VOTO

Cari italiani, molti di voi avranno già ricevuto in casa il plico con tutto il necessario per votare ed eleggere il nostro Parlamento; molti stanno per riceverla, perché la consegna dei plichi non è ancora terminata. I mezzi di comunicazione stanno informando nei dettagli di come si vota, per cui torno a rispondere ad una domanda che ci arriva ripetutamente, e cioè: perché votare? Votare, perché l'esercizio del voto è un dovere civico di ogni cittadino. Votare, perché il voto è il principale attributo



della nostra cittadinanza italiana. Votare, infine, perché anche se noi non votiamo, altri lo faranno e così decideranno anche del nostro futuro.

Quindi, appena vi arriva la busta con il materiale elettorale, non aspettate: sedetevi a tavola, spegnete la tv, disattivate il cellulare, aprite il plico e leggete attentamente le istruzioni. Fate il segno X sul simbolo del vostro partito, se volete esprimere le "preferenze", cioè scrivete uno o due cognomi di candidati dello stesso partito e, sempre seguendo attentamente le istruzioni, confezionate la busta di risposta. Speditela subito perché se non arriva al Consolato Generale entro le ore 16:00 del 10 aprile, il voto non verrà conteggiato.

Ricordate che il voto è personale (nessuno può votare al posto vostro), libero (la volontà dell'elettore si deve formare liberamente) e segreto (nessuno può controllare per chi avete votato). Per qualunque dubbio, potete contattare il Consolato Generale, che resterà aperto tutti i giorni, compresi quelli festivi, di qui al 10 aprile

## CONVOCATORIA A VOTAR

Queridos italianos, muchos de Uds. ya han recibido en su casa el sobre con todo lo necesario para votar y elegir nuestro Parlamento; otros están por recibirlo porque la entrega todavía no ha terminado. Los medios de comunicación están informando en detalle cómo se vota, por lo que reitero la respuesta a una pregunta que nos llega habitualmente y que es ¿por qué se debe votar? Se debe votar porque el ejercicio del voto es un deber cívico de todo ciudadano. Se debe votar porque el voto es la principal atribución de nuestra ciudadanía italiana. Se debe votar porque si no votamos, otros lo harán y de esta manera decidirán también nuestro futuro.

Por lo tanto, mi consejo es que apenas les llegue el sobre con el material electoral, no dejen pasar el tiempo: siéntense, apaguen la TV y el celular, abran el sobre y lean atentamente las instrucciones. Marquen una X sobre el símbolo de su partido, si lo desean expresen las "preferencias", es decir, escriban uno o dos apellidos de candidatos del mismo partido y siguiendo siempre con atención las instrucciones, preparen el sobre de respuesta. Despáchenla inmediatamente porque si no llega al Consulado General antes de las 16 hs. del 10 de abril, el voto no será tenido en cuenta.



Recuerden que el voto es personal (nadie puede votar en lugar de Ustedes), libre (la voluntad del elector se debe formar libremente) y secreto (nadie puede controlar por quién Ustedes votaron). Por cualquier duda, pueden contactar al Consulado General, el cual

estará abierto al público todos los días, inclusive los feriados, hasta el 10 de abril.

## COSA FARE SE IL PLICO NON ARRIVA?

Se il plico non vi è ancora arrivato:

- 1) chiamate il numero di Correo Andreani 0800 122 4747 e vi diranno se il vostro plico è ancora in distribuzione ovvero se è stato riconsegnato al consolato;
- 2) se Andreani vi dice che il plico non è in distribuzione, chiamate il Consolato Generale allo 0341-4407020 / 21 / 22 int. 28 o 129, oppure venite direttamente alla sede (Montevideo 2182 Rosario) con un documento d'identità. (Orari: domenica fino alle 18:00, lunedì, martedì e mercoledì dalle 8:30 alle 14:30, giovedì dalle 8:30 fino alle 16:00).

## ¿QUÉ HACER SI EL SOBRE NO LLEGA?

Si el sobre todavía no les ha llegado:

- 1) llamen al número de Correo Andreani 0800 122 4747 y les dirán si su sobre todavía está en distribución o si ha sido devuelto al consulado;
- 2) si Andreani les dice que el sobre no está en distribución, llamen al Consulado General al 0341-4407020 / 21 / 22 int. 28 o 129, o vengán directamente a calle Montevideo 2182 (Rosario) con un documento de identidad. (Horarios: domingo hasta las 18:00 hs., lunes, martes y miércoles de las 8:30 hs. a las 14:30 hs., jueves de las 8:30 hs. a las 16:00 hs.).

## RIORDINO DELLA RETE CONSOLARE

Come anticipato nel n. 21 dell'ottobre scorso, il consolato continua a lavorare per poter assicurare la capillarità dell'offerta dei servizi consolari. Sono stati pertanto nominati ufficialmente 10 corrispondenti consolari che già prestavano la loro collaborazione da tempo, e che sono:

- Sig.ra Cristina Maria GUSMERINI - **Máximo Paz**
- Sig. José Isidro Rafael CERCHIO - **El Trébol**

## LA REORGANIZACIÓN DE LA RED CONSULAR

Como anticipado en el nro. 21 de octubre pasado, el Consulado General continúa trabajando para asegurar la capilaridad de los servicios consulares. Se nombraron formalmente 10 corresponsales consulares, que desde hace tiempo prestaban su colaboración:

- Sra. Cristina Maria GUSMERINI - **Máximo Paz**
- Sr. José Isidro Rafael CERCHIO - **El Trébol**

- Sig. Marcelo Eduardo PAOLI - **Las Rosas**  
 - Sig. Ernesto Daniel REGGIARDO - **Victoria**  
 - Sig.ra Haydée Josefa CONDE - **Los Quirquinchos**  
 - Sig. Diego Rosario DONISI - **Nogoyá**  
 - Sig. Lorenzo Luis MERLO - **Zenón Pereyra**  
 - Sig. Mario Andrés BIANCHI - **Avellaneda**  
 - Sig. Luis Benedicto MORCHIO - **Oberá**  
 - Sig. Pedro Enrique SILVANI - **Cañada de Gómez**

- Sr. Marcelo Eduardo PAOLI - **Las Rosas**  
 - Sr. Ernesto Daniel REGGIARDO - **Victoria**  
 - Sra. Haydée Josefa CONDE - **Los Quirquinchos**  
 - Sr. Diego Rosario DONISI - **Nogoyá**  
 - Sr. Lorenzo Luis MERLO - **Zenón Pereyra**  
 - Sr. Mario Andrés BIANCHI - **Avellaneda**  
 - Sr. Luis Benedicto MORCHIO - **Oberá**  
 - Sr. Pedro Enrique SILVANI - **Cañada de Gómez**

## ANTONIO MEUCCI: 200° ANNIVERSARIO DELLA NASCITA

Fu l'inventore del telefono, anche se tuttora l'invenzione viene spesso ingiustamente attribuita allo statunitense Alexander Graham Bell.



Antonio Meucci nacque a Firenze nel 1808, dove studiò all'Accademia di Belle Arti. Avendo preso parte ai moti del 1831, venne imprigionato e, una volta uscito, emigrò a Cuba, dove lavorò al teatro Tacón dell'Avana. A seguito dell'incendio che distrusse il teatro, trovatosi senza lavoro, decise di emigrare a New York, dove fu proprietario di una fabbrica di candele, nella quale lavorò per certo tempo anche Giuseppe Garibaldi.

Da sempre Meucci aveva sviluppato una certa inclinazione per l'innovazione e per le invenzioni. Già durante gli anni cubani, quando lavorava nel teatro, aveva elaborato un sistema di tubi che permetteva di trasportare il suono da una parte all'altra del palco; sviluppando la sua invenzione, nel 1854 riuscì a costruire un primo prototipo di telefono (da lui chiamato teletrofono), con il quale poteva comunicare da una stanza all'altra con la moglie, gravemente malata.

Gli affari con le candele andavano male e Meucci affrontò un periodo di difficoltà finanziarie, tanto che non riuscì a racimolare neanche la somma richiesta per brevettare il "telefono". Nel 1871 ottenne solo un brevetto temporaneo ("caveat"), da rinnovare annualmente al costo di 10 dollari, ma dopo il 1874 il rinnovo non fu possibile perché Meucci non aveva soldi. Cosicché, nel 1876, Alexander Graham Bell brevettò il telefono e per più di un secolo negli Stati Uniti il lavoro di Meucci non venne riconosciuto. L'inventore italiano intentò e perse una prima causa giudiziaria contro Bell, nel 1887 ed un secondo procedimento non fu portato a conclusione perché nel 1889 Meucci morì. Solo l'11 giugno 2002, con la risoluzione 269, il Congresso degli Stati Uniti riconobbe il ruolo di Meucci nell'invenzione del telefono, notando peraltro che se egli avesse avuto i 10 dollari per rinnovare il caveat, Bell non avrebbe mai potuto ottenere il brevetto.

Ovviamente Meucci non seppe mai che i suoi meriti sarebbero stati riconosciuti in una forma così "ufficiale". Ma noi che, come fu lui, siamo italiani che vivono all'estero, è bene che ce lo ricordiamo e che, quando avviciniamo all'orecchio quella cornetta, rivolgiamo un pensiero anche alla grandezza di quest'ingegno italiano. Per saperne di più in italiano:

[www.radiomarconi.com/marconi/meucci/index.html](http://www.radiomarconi.com/marconi/meucci/index.html)

Per saperne di più in spagnolo:

[www.clubplaneta.com.mx/la\\_invencion\\_del\\_telefono.htm](http://www.clubplaneta.com.mx/la_invencion_del_telefono.htm)

Per saperne di più in inglese:

[http://en.wikipedia.org/wiki/Antonio\\_Meucci](http://en.wikipedia.org/wiki/Antonio_Meucci)

## ANTONIO MEUCCI: 200° ANIVERSARIO DE SU NACIMIENTO

Fue el inventor del teléfono, aunque todavía se atribuya frecuentemente e injustamente la invención al estadounidense Alexander Graham Bell.

Antonio Meucci nació en Firenze en 1808, en donde estudió en la Academia de Bellas Artes. Fue encarcelado debido a su intervención en las insurrecciones de 1831 y, una vez recuperada su libertad, emigró a Cuba en donde trabajó en el teatro Tacón de La Habana. Posteriormente al incendio que destruyó el teatro y hallándose sin trabajo, decidió emigrar a Nueva York. En los Estados Unidos fue propietario de una fábrica de velas, en la que por un tiempo trabajó también Giuseppe Garibaldi.

Desde siempre Meucci había desarrollado una cierta inclinación por la innovación y las invenciones. Durante su estadía en Cuba, cuando trabajaba en el teatro, había elaborado un sistema de tuberías que permitía transportar el sonido de una parte a otra del escenario; desarrollando su invención, en 1854 logró construir un primer prototipo de teléfono (llamado "teletrofono" por el mismo), con el cual podía comunicarse con su esposa gravemente enferma de una habitación a otra.



El negocio de las velas andaba mal y Meucci atravesó un período de dificultades económicas, por lo que no logró reunir la suma solicitada para patentar el "teléfono". En 1871 obtuvo solamente una patente temporal ("caveat"), renovable anualmente con un costo de 10 dólares, pero después de 1874 no pudo más renovarla por falta de dinero. Fue así que en 1876 Alexander Graham Bell patentó el teléfono y por más de un siglo el trabajo de Meucci no fue reconocido en los Estados Unidos. El inventor italiano intentó y perdió una causa judicial contra Bell en 1887 y un segundo proceso se suspendió definitivamente por la muerte del italiano (1889). Recién el 11 de junio de 2002, con la resolución 269, el Congreso de los Estados Unidos reconoció el rol de Meucci en la invención del teléfono, reconociendo además que si hubiese contado con los 10 dólares para renovar el "caveat", Bell no habría podido obtener la patente.

Obviamente Meucci jamás supo que sus méritos habrían sido reconocidos de manera tan "oficial". Pero nosotros que somos italianos que viven en el exterior, como él lo fue, debemos recordarlo y cada vez que acerquemos el tubo a la oreja, dirijamos un pensamiento a la grandezza de este ingenio italiano. Para profundizar en italiano:

[www.radiomarconi.com/marconi/meucci/index.html](http://www.radiomarconi.com/marconi/meucci/index.html)

Per profundizar en español:

[www.clubplaneta.com.mx/la\\_invencion\\_del\\_telefono.htm](http://www.clubplaneta.com.mx/la_invencion_del_telefono.htm)

Per profundizar en inglés:

[http://en.wikipedia.org/wiki/Antonio\\_Meucci](http://en.wikipedia.org/wiki/Antonio_Meucci)

## BORSE DI STUDIO

1) Il **Governo italiano** offre borse di studio a cittadini stranieri e a cittadini italiani residenti all'estero per effettuare ricerche o frequentare corsi presso istituzioni statali o legalmente riconosciute.

Requisiti per l'accesso:

- conoscenza della lingua italiana (da accertarsi mediante un test presso il Consolato Generale d'Italia il giorno 19 aprile 2008 alle ore 10:30)

- titolo di studio previsto per l'accesso al corso di studi prescelto - età massima 35 anni. La borsa di studio comprende:

- mensilità tra i 619,75 e i 774,69 euro

- volo Buenos Aires-Roma e ritorno,

- assicurazione medica.

Per maggiori informazioni e per la modulistica rivolgersi all'Ufficio Cultura del Consolato Generale di Rosario scrivendo

## BECAS

1) El **Gobierno italiano** ofrece becas de estudio a ciudadanos extranjeros y a ciudadanos italianos residentes en el exterior para realizar investigaciones o asistir a cursos en instituciones estatales o legalmente reconocidas.

Requisitos para el acceso:

- conocimiento de la lengua italiana (a evaluarse mediante una prueba en el Consulado General de Italia el día 19 de abril de 2008 a las 10:30 hs)

- título de estudio previsto para el acceso al curso de estudios elegido;

- edad máxima de 35 años;

La beca incluye:

- mensualidades entre los 619,75 y los 774,69 euros

- vuelo Buenos Aires-Roma ida y vuelta

- seguro médico.

a [culturale.rosario@esteri.it](mailto:culturale.rosario@esteri.it)

2) L'**Università per Stranieri di Siena** bandisce un concorso per l'attribuzione di 5 borse di studio in favore di studenti anche del Sudamerica.

Ogni borsa di studio, dell'importo massimo di 5.298 euro, comprende:

- l'ammontare delle tasse, dei contributi e tassaregionale per il diritto allo studio relativa all'iscrizione al primo anno del corso di laurea in Lingua e cultura italiana / Insegnamento dell'italiano a stranieri

- e in Mediazione Linguistica e Culturale- il rimborso del biglietto aereo di andata e ritorno in classe economica, fino ad un massimo di 1.000 euro- un contributo di 2.700 euro lordi. Il candidato dovrà possedere i seguenti requisiti:

- essere straniero e residente in Sud America

- non aver compiuto il 35° anno d'età - avere una buona conoscenza della lingua italiana, attestata dalla certificazione CILS di livello 2 (B2) o da analoga certificazione rilasciata dalle Università per stranieri di Perugia o di Roma Tre

- essere in possesso di titolo di studio valido per l'accesso all'Università. Per maggiori informazioni e per la modulistica rivolgersi all'Ufficio Cultura del Consolato Generale di Rosario scrivendo a [culturale.rosario@esteri.it](mailto:culturale.rosario@esteri.it)

Para más información dirigirse a la Oficina Cultura del Consulado General de Rosario escribiendo a [culturale.rosario@esteri.it](mailto:culturale.rosario@esteri.it)

2) La **Universidad para Extranjeros de Siena** organiza un concurso para la asignación de 5 becas de estudio a favor de estudiantes de Sudamérica.

Cada beca de estudio, de un importe máximo de 5298 euros, incluye:

- el importe de las tasas, contribuciones y tasaregional para el derecho al estudio relativa a la inscripción al primer año de la carrera de Lengua cultura italiana / Enseñanza del italiano a extranjeros y de Mediación Lingüística y Cultural

- el reembolso del pasaje aéreo ida y vuelta en clase económica, hasta un máximo de 1000 euros;

- una contribución de 2700 euros brutos.

El candidato deberá poseer los siguientes requisitos:

- ser extranjero y residente en Sudamérica;

- no haber cumplido los 35 años de edad;

- tener un buen conocimiento de la lengua italiana, certificada por el CILS de nivel 2 (B2) o certificación similar otorgada por las Universidades para extranjeros de Perugia o Roma Tre;

- poseer un título de estudio válido para el acceso a la Universidad.

Para más información dirigirse a la Oficina Cultura del Consulado General de Rosario escribiendo a [culturale.rosario@esteri.it](mailto:culturale.rosario@esteri.it)

---

Per ricevere il notiziario scrivere a [titolare.rosario@esteri.it](mailto:titolare.rosario@esteri.it) indicando a chi corrisponde l'email (es. Pinco Pallino, Associazione Tal de' Tali, ecc.). Per non ricevere più il notiziario chiedere la sospensione degli invii allo stesso indirizzo e-mail. Il notiziario può essere inoltrato, stampato e distribuito liberamente nell'ambito della Circonscrizione consolare di Rosario. La riproduzione parziale è permessa citando la fonte.

---

Para recibir el noticiero escribir a [titolare.rosario@esteri.it](mailto:titolare.rosario@esteri.it) indicando a quién corresponde el e-mail (ej. Fulano de Tal, Asociación Tal de Tal, etc.). Para no recibir más el noticiero pedir que se suspenda el envío al mismo e-mail. El noticiero puede ser enviado, impreso y distribuido libremente en el ámbito de la Circunscripción consular de Rosario. La reproducción parcial está permitida citando la fuente.

---